

Portaria n.º 106/96/M

訓令 第106/96/M號

de 29 de Abril

四月二十九日

Tendo sido submetidos à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, os orçamentos privativos da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações de Macau para o ano económico de 1996;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. São aprovados e postos em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1996, os orçamentos privativos da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações de Macau e da Caixa Económica Postal, bem como o orçamento agregado, relativos ao ano económico de 1996, que fazem parte integrante da presente portaria e baixam assinados pelo respectivo Conselho de Administração.

Governo de Macau, aos 26 de Abril de 1996.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

鑑於澳門郵電司一九九六經濟年度各本身預算，已根據九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款 b 及 e 項所賦予之權能，下令：

獨一條 核准由澳門郵電司行政委員會簽署之澳門郵電司及儲金局一九九六經濟年度各本身預算以及綜合預算，並由一九九六年一月一日起開始執行，該預算成爲本訓令之組成部分。

一九九六年四月二十六日於澳門政府

命令公佈

總督 韋奇立

Correios e Telecomunicações de Macau

澳門郵電司

Orçamento de proveitos e custos para 1996

一九九六年收益及成本預算

CÓDIGO 編號	RUBRICAS 項目	MOP 澳門幣
PROVEITOS E GANHOS		
收益及盈利		
71	VENDAS 出售	22,340,300
72	PRESTAÇÕES DE SERVIÇOS 勞務之提供	92,260,600
73	PROVEITOS SUPLEMENTARES 補充收益	5,943,000
78	PROVEITOS E GANHOS FINANCEIROS 金融收益及盈利	20,021,000
79	PROVEITOS E GANHOS EXTRAORDINÁRIOS 非常收益及盈利	505,000
TOTAL DE PROVEITOS E GANHOS		141,069,900
收益及盈利總計		

CUSTOS E PERDAS

成本及虧損

61	CUSTOS DAS MERCADORIAS VENDIDAS E DAS MATÉRIAS CONSUMIDAS 出售貨物及消耗物品之成本	3,257,600
----	--	-----------

CÓDIGO 編號	RUBRICAS 項目	MOP 澳門幣
62	FORNECIMENTOS E SERVIÇOS EXTERNOS 外部之供應及勞務	25,963,700
64	CUSTOS COM O PESSOAL 人員成本	70,165,000
65	OUTROS CUSTOS OPERACIONAIS 其他營業成本	418,800
66	AMORTIZAÇÕES DO EXERCÍCIO 營業年度攤銷	11,344,790
67	PROVISÕES DO EXERCÍCIO 營業年度之備用金	100,000
TOTAL DE CUSTOS E PERDAS 成本及虧損總計		111,249,890
RESULTADOS 淨差額		29,820,010

Orçamento de investimentos para 1996

一九九六年投資預算

CÓDIGO 編號	RUBRICAS 項目	MOP 澳門幣
INVESTIMENTOS 投資		
422	EDIFÍCIOS E OUTRAS CONSTRUÇÕES 樓宇及其他建築	18,570,000
423	EQUIPAMENTO BÁSICO 基本設備	9,070,000
424	EQUIPAMENTO DE TRANSPORTE 交通設備	1,000,000
425	FERRAMENTAS E UTENSÍLIOS 工具及器具	465,000
426	EQUIPAMENTO ADMINISTRATIVO 行政設備	1,935,000
429	OUTRAS IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS 其他有形資產	560,000
42	IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS 有形資產	31,600,000
431	DESPESAS DE INSTALAÇÃO 設施開支	2,000,000
43	IMOBILIZAÇÕES INCORPÓREAS 無形資產	2,000,000
441	DESENVOLVIMENTO DA COLINA DE D.MARIA 馬交石炮台之發展	20,000,000
44	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成之不動產	20,000,000
TOTAL DOS INVESTIMENTOS 投資總計		53,600,000

Caixa Económica Postal
儲 金 局
Orçamento de exploração de 1996
一九九六年經營預算

CÓDIGO 編號	RUBRICAS 項目	Valor (MOP) 金額(澳門幣)
8	Proveitos por natureza 按性質劃分之收益	
80	Proveitos de operações activas 資產性業務收益	17,883,000
81	Proveitos de serviços bancários 銀行服務收益	350,000
82	Proveitos de outras operações bancárias 其他銀行業務收益	3,800,000
83	Rendimentos de títulos crédito e participações financeiras 債權證卷及財務出資之收入	3,500,000
85	Proveitos inorgânicos 非實物收益	38,292
	TOTAL DOS PROVEITOS..... 收益總計	25,571,292
7	CUSTOS POR NATUREZA 按性質劃分之成本	
70	Custos de operações passivas 負債性業務成本	6,500,000
71	Custos com pessoal * 人員成本	260,000
72	Fornecimentos de terceiros 第三人之供應	80,000
73	Serviços de terceiros 第三人之勞務	6,969,400
74	Outros custos bancários 其他銀行成本	10,000
75	Impostos 稅項	
76	Custos inorgânicos 非實物成本	491,250
77	Dotações para amortizações 攤銷撥款	100,000
78	Dotações para provisões 備用金撥款	50,000
	TOTAL DOS CUSTOS..... 成本總計	14,460,650
64	RESULTADOS DE EXPLORAÇÃO 經營淨差額	11,110,642

* A CEP não possui pessoal próprio afecto à sua exploração, sendo o mesmo cedido pelos CTT.

Os respectivos custos encontram-se contabilizados na conta 73.

儲金局無本身之員工維持經營運作，所需人員均由郵電司提供。有關成本計算見帳目七十三號。

Correios e Telecomunicações de Macau

澳門郵電司

Orçamento agregado dos CTT e CEP para 1996

一九九六年郵電司及儲金局綜合預算

	MOP 澳門幣
PROVEITOS	166,641,192
收益	
CUSTOS	125,710,540
成本	
RESULTADOS	40,930,652
淨差額	
INVESTIMENTOS	53,600,000
投資	

Macau, aos 22 de Agosto de 1995. — O Conselho de Administração, *Carlos Alberto Roldão Lopes — António Adriano da Silva Aguiar — Maria de Lourdes Rainha Lopes de Almeida — José António Augusto de Jesus Rodrigues — Daniela Maria M. G. Ribeiro Pacheco Moura — Lo Weng Un — António João Terra Esteves.*

一九九五年八月二十二日於澳門

行政委員會：羅庇士，施建華，歐美德，羅德禮，麥明思，羅永源，安東尼

Portaria n.º 107/96/M

de 29 de Abril

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo do Fundo para Bonificações do Crédito à Habitação para o ano económico de 1996;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1996, o orçamento privativo do Fundo para Bonificações do Crédito à Habitação, relativo ao ano económico de 1996, sendo os proveitos estimados em 5 183 727,00 (cinco milhões, cento e oitenta e três mil, setecentas e vinte e sete) patacas, e os custos em 11 689 902,40 (onze milhões, seiscentas e oitenta e nove mil novecentas e duas patacas e quarenta avos), do que decorre o resultado previsional negativo de 6 506 175,04 (seis milhões, quinhentas e seis mil, cento e setenta e cinco patacas e quatro avos), o qual faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pela Comissão Administrativa da Caixa Económica Postal, sua entidade gestora.

Governo de Macau, aos 26 de Abril de 1996.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira.*

訓令 第 107/96/M 號

四月二十九日

鑑於房屋貸款優惠基金一九九六經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款 b 及 e 項所賦予之權能，下令：

獨一條 核准由房屋貸款優惠基金之管理實體即儲金局行政委員會簽署之房屋貸款優惠基金一九九六經濟年度本身預算，並由一九九六年一月一日起開始執行，預計收入之金額為澳門幣5,183,727.00（五百一十八萬三千七百二十七元），開支之金額為澳門幣11,689,902.04（一千一百六十八萬九千九百零二元四分），而預計負差額則為澳門幣6,506,175.04（六百五十萬六千一百七十五元四分），該預算成爲本訓令之組成部分。

一九九六年四月二十六日於澳門政府

命令公佈

總督 韋奇立